

**SSLMIT**

**Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica e Interpretazione di  
Conferenza**

**A.A. 2022/23**

**Esame di idoneità – Lingua tedesca**

**30/05/2022**

**Traduzione dall'italiano in tedesco**

### **L'evoluzione del disgusto: una sensazione innata che ci aiuta a sopravvivere**

L'evoluzione ci ha portato a evitare certe cose per proteggerci dalle malattie. Ma la scienza indica anche che il disgusto può essere un'arma a doppio taglio.

Da Rebecca Renner

Alla fine degli anni '60 del 1800, Charles Darwin ipotizzò che la reazione del disgusto avesse una funzione evolutiva. Il disgusto, scrisse, era innato e involontario, e si era evoluto per evitare che i nostri antenati mangiassero cibo avariato che avrebbe potuto ucciderli.

La teoria di Darwin sosteneva che i primi umani più inclini alla repulsione sopravvissero tramandando i propri geni mentre i soggetti più audaci dal punto di vista nutrizionale si estinsero.

Per molti anni successivi, tuttavia, gli scienziati non dedicarono molta attenzione al disgusto. Fino ai primi anni '90 del 1900, un decennio in cui nei giochi a premi televisivi americani divenne di moda ricoprire i concorrenti di sostanze viscido: allora il disgusto attirò l'attenzione della ricerca psicologica e comportamentale.

Fonte: <https://www.nationalgeographic.it/scienza/2021/04/bleah-che-schifo-la-sensazione-innata-del-disgusto-nelluomo>

**SSLMIT**

**Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica e Interpretazione di  
Conferenza**

**A.A. 2022/23**

**Esame di idoneità – Lingua tedesca**

**30/05/2022**

**Traduzione dal tedesco in italiano**

### **EU-Exporte nach Großbritannien seit Brexit eingebrochen**

Die Ausfuhren aus der EU nach Großbritannien sind einer neuen Studie zufolge wegen des Brexits deutlich eingebrochen. Der britisch-europäische Handel sei seit dem Ende der Teilnahme Großbritanniens am EU-Binnenmarkt und der europäischen Zollunion „erheblich gestört“, schrieben die Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler von der London School of Economics and Political Science (LSE) in dem am Dienstag veröffentlichten Beitrag.

Demnach hatte das Brexit-Votum im Juni 2016 zwar kaum Einfluss auf den Handel zwischen der EU und dem Vereinigten Königreich. Doch das habe sich mit dem Inkrafttreten des an Heiligabend 2020 vereinbarten Handelsvertrags geändert. „Wir nehmen an, dass die Umsetzung der neuen Handelsbeziehungen zu einem plötzlichen und andauernden Rückgang der Importe aus der EU um 25 Prozent im Vergleich zum Rest der Welt geführt hat“, hieß es in dem Beitrag weiter.

Britische Exporte in die EU seien im Gegensatz dazu nur in geringem Ausmaß und lediglich vorübergehend zurückgegangen.